

ادبیات ، فنون مسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
نجات ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکلنجلی فقراتدن باحت مصور
جریده در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزته تک مدیری
سمادتلو طاهر بک افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) تک استانبول و طشره ایچون
بر سنه لک آجونه سی ۳۲ فروشدر .

مخائن بالجله ارباب قله آجیقدر . هر الی
قلم طوتان یازده بیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

افتخار ايلمزمي؛ اهل جهان
اومريت نه رتبه والادر

۳

يا اوليك نظر ربا نقد
هر طرف صانكه قطعه جنت
هر طرفدن ياغار كجي نزهت
هر بر ايلر خلاصه جلب نظر

۴

نصل اولسون بومنظر پرذوق
كلك عجزمله قابل توصيف
قالدي دمبسته خامه تعريف
بني مبهوت ايلك اي شوق

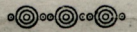
۵

ايشته اي روز نشته ريز جهان
بوکا باعث فيوض سلطاندر
اوشه ني نظير دوراندر
هر يره بخش ايدن بوكون عمران

۶

ايله دائم سرير شوكنده
ايله يارب پادشاهمزي
حشمره دك اول سويلي شاهمزي
برقرار ايت سرير دولته

لسوقيكي : ع . نوري



آماريشوره

قلب متروك

قاب متروك، بروقه ي تصوير ضميمه
يازمشدر .

(غالب نظمي) ؛ اولادينك ، كندى
چكر باره سنك سروريه تسير اولغنى
شدته ارزو ايدن سوكلي والده سنك صوك
بررجاسنه آرتق مقاومت ايدمه مشدى .

— هر چه باد آباد ، ديدى ، اوله نيرم .
اوخ ! بوخير . اومادر مشفقك افق
اميدنده مهر امل كجي كورنگه باشلادى .
آرتق بوسوزك ، لك برنجي املنى اجرايه
واسطه يكانه اوله جغنى بيلوردى . سويندى ،
اولادينه بيك كره تشكر ايتدى . مسعوديتى
صوك درجه ده اعلانه جاليشوردى . نصل
سويغسون ؟ شمدى او قائل والده اوله .
جق . طورونلرني بتون محبتيله ، بتون
صميميتيله سوه جك ، اوقشايه جق ، اونلرى

اوپه جك . هم شمديدن سوز ويريور .
كسه يده باقدرمه جق .

متاديا ، حتى هر نايه بونلرى دوشنور ،
صكره اعلان سرور ايچون مديد برتسمله
كوليوردى .

(غالب نظمي) نك بووعدى ، اومسعود
قادينك كرمكلك ، لك برنجي اشتغالاتي
صره سنه كجدي ، هر كون ؛ اصل ، زنكين
فامليالردن ، اوغلنه بر رقيقه حيات
آرار ، كينك كوزل ، فقط ؛ صاريشين
مائي كوزلى ، تربيه لي بربرى نازنده ادا
اولغنى ايستر ، كرر كرر ينه هيج برينى
بكمنمزدى . صكره اوغلنه :

— طور اوغلم ، دير ، براز صبر
ايت ! (عصمت) خام برينه صاغلق ورمشدى
اونده كورديم !
سوزلريله اوغلك كنديسنه قارشى ،
جوق معناسر برقادين صفتنه لايق اولديغنى
تصديق ايتيردى .

كزمكدن زياده (غالب) لك بويله
طوردقجه بلكه وعد سابقندن خلف ايدر
فكرينه ابتداء يك جاني صيقليوردى صوك
برغيرت فوق العاده ايله برايكي بردها طولاد .
شدى . نهايت (رعنا) ني ، كسه سز ،
بيسوايه ، فقط كوزل بولهرق تسليب
ايديكندن دها شرين ، دهسا نازك اولان
بوملك خويلى كوزملى انتخابه قرار ووردى .

اساساً (غالب نظمي) امر انتخابي والده .
سنه حواله ايتش ، كوزلك ، چيركينك
دينلن شيدك اهميتي اولديغنى ، برقادينك
حسن و لطافتى ؛ اطوارينك جديتيله ،
اخلاقك تربيه سيله قائم اولديغنى اكلتمشدى .
(رعنا) ، اولجه والده سنى غائب ايتش
پدرى ده ديكر بريله ازدواج ايتشدى . بالاخره
پدرينك دوفاتى اوزرينه كنديسنك تيزه سى ياننده
بولمقلغه مجبوريت حاصل اولمشدى . تيزه سى
كال خواهشسته امر ازدواجي تصويب
ايتدى .

(غالب نظمي) نكاحي متعاقب ينه
والده سنك ابرامات متواليه سنه مقاومت
ايدمى .

— (رعنا) ني يك مسعودانه دينله جك
صورتده فراش ازدواجه قبول ايتدى .

اوخ ! بومائي كوزلى قيز ! (غالب
نظمي) ؛ ايلك كيجه بوشفق نورينى ، بو
سماريسنى مهورانه تماشايقويولدى . دهسا صوكره
اسمنى صوردى . بوسواله (رعنا) صيقليدى .
پنجره دن نفوذ ايدن روزكارك تموجايله
دالغهلان او آلتون رنكنده كيكسوى لطيفنى
حامل اولان باشي . محجوبانه برى طرفه
چووردى ، اوكنه باقدى . صكره ، تترهك
برصدا ايله :

— رعنا .

ديه بيلدى . دلقانلى ؛ بوايكي سوزله برذوق
سرمدي به ايله غنى اولنديغنى حس ايتدى ،
(غالب نظمي) حقيقتاً شائرمشدى .
دوشوندى ، اولجه هيج برعشقه ، هيج براتلايه
كرفتار اولنديغنى حس ايدوردى . فقط ،
بوشب مسعود ! كنديسى ايچون حياتك ،
بتون عمرينك صفحه مسعوديتي ارايه كافي
ايدى ، قارشيسنكده بو وجودى بتون
قوتيله دها طوغريسى سوك كلمه سنك
معناي حقيقيسييه برابر سوبوردى .

دلقانلنك سوزلرني وهله آكلايه مامز -
لقدن ، برتجاهل عارفانه تبديل ايدن (رعنا) ؛
— آه ! اوت بك ، ديدى ، شهبه سز
دكلميدر ؟ بتم سزدن بشقه بر رفيق حياتم
وارمى اقدام ، سز بكا تقديمه بدل عنايت
بيوره جفكر برحيمته ، بتون موجوديتي
فدا ايدم جكمدن قطعاً آهين اولك اقدام !
(نظمي غالب) بوسوزلرى بيهوشانه
ديكليوردى .

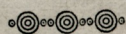
— اويله ايسه بن دهنى سوه جكم ،
ابدأ سوه جكم . ديدى .

بوايكي رفيق عمر طريق حياتده قطع
مسافه به باشلاديلر . هرايكيسنى ده مسعود
كورديجه بختيارلغنه حدوبايان تصور اولته .
ميان والده ؛ شن ، مسرور اولدينى حالده
اولادينك تمامى ارزوسنه موفق اولديغندن
طولاني كندى كنديسى هر زمان تيريك
ايديور ، (غالب نظمي) ايسه كنديسى
(رعنا) كجي عفت مجسمه وصفنه سزا ،
اولان نزاك اخلاق ، حسن اداره مثلى
لازمه حياتك تجسم ايتش رشكالى اولان
بويله بر رقيقه حياته نائل ايتك لطفنده بو .
لنديغنى ايچون والده سنى دائماً تقديس
ايدردى .

ازدواجلرينك ايلك سنه سنده (صائمه) ؛
بو آشين بختيارى ني تزين ايدن مرغ املك
ايلكي اولدق . آرتق اوچنده سوينوردى .
(صائمه) ؛ بو كوزل قيز ! هيسنى كندى
امرينه آماده ايتشدى . والده سنك كوچوك
براورنكي اولان بوياورو جمله سندن زياده
بيوك آنه سنك ، اوو (خام نشه)
خطايله ، انواع ملاطفه سيله دلبر ايتديكي
بوقادينك مجتمه لايق اولمشدى . بيوك والده
اونى بر رقيقه يانندن آييرمازدى . صوك
درجه ده سوردى فقط نه حاجت ! او ذاتاً
كندى سوديريوردى .

مابعدى وار

كاتبزاده : نظيف



عشق ايجنده

مابعده

بوكنج قزك صباحت فوق العاده سى . بو
قزجقزك قوه جاذبه سى هر كسى جذب ايدره .
نكاه محوري ، نور نكاهي كوزلرني قاشديرره .
بوتون كون اونى دوشونوبورم . جاذبه
سنه طوتلمش كي . . لكن اطوار مخصوصه
سنى ساده بكا دكل اطرافنده بولنلارلك جمله سنه
تاثير ايدبور .

بر مخلوق ساويى ؟ بر برق خاطفي ؟
بخه بو كوچوك قيزك اهميتي كندى ايتيور .
بويله شيلر چو جوقلق اما . .

ايشته اونك صدا سى . . شيمدى مرد يو -
ندن چيقيور . نازك خطوه لرندن چيقان
صداي شوراده ، ماضه مك باشنده ايشيدبورم .
آرتق فكرمك اوروح بالا پروازه منجذب
اولديغه امينم . . بوقاريشقلى ، بودوشونجه
هپ اوندن نشات ايدبور . هپ سوادن .
بكا . . بتم اودامه دوغرو ايلرله يور .
احتمال ينه نزمه كليور . سيني بيله مديكم
حالده تتره يورم . هر طرف بك خزان كي . .
چهره ملكانه سنى كورونجه كيم بيابر نه حاله
كيره جكم ؟ اللرميله سياه صاچلرني اوقشادقجه
نمايه جقم ؟

يا نه اوقدر صديق ككه . بلكه بودرين
دوشونجه لرندن قورتولورم . والده سى او بوتق
ايچين هر كيجه اونى بتم يانندن آليور .
اودالرمزده بك اوزاق دكل ار مزده بويوچك
برصالون وار . برده بتم بالقوندن اونلرك
ياتدقلى اودانك پنجره لرى ده كورونور ،
بو كوزل تصادف ، هاه ! كنديسى ده كليور .
ايشته اودا قاني سنى آجدي . . .

۳

عجبا يارين كيده جكرمى ؛ بن . بوندن
صوكرا كيمكه اكنه جكم . آرتق وحدت
كر نيانه دمكدار اولمالى .

ايكى آي مرورنده بردها لك جكلرمش
عجبا صيحيحى ؟ عجبا او ايكي ماه بكا نه قدر
اوزون كلاجك دون كنديسى بردها كورمه مك
ايسه يوردم . فقط ، بوكون يانندن ابريلماق
ايچون . . . اونك سوزى . اونك اداسى .
اونك نور نظرى . .

براقشام اول باغك تالور كوشه سنه قدر
كتمشدم .

فندقارك آره سندن كچهره لك اسكى حوضك
كنارينه قدر ايلرلدم . بوراده صارم شيق
نوعه منسوب برچدن اولتريشمش . حوضك
بييقى ديواريني ستر ايتشدى . . . صول
طرفه كى ديوار كاملاً ييقيلمشدى . باش
اوجده كى ياراقلك نعماتي ديكله رك وقت
كچرمكه باشلادم .

بر اراق دالرك اهتر ازا تيله اوتهدن برى
كلن ايكتيلر ، اوغولتورل آراسنده بردهكى
قورو اوتلك چيتر دايغنى ايستدم . باقدم .
ينه او ، يالكز باشنه بولونديغ موقمه قدر
كلش . قارشينده تتره ديككى حس ايستدم .
آه بوجوجوق ، بوجوجوق . بنى او قدر
متاثر ، او قدر رقيق ايئدى . كه .

اورالده دى محبا ناصيل دولاشديغنى
صوردم . كولدى . همان يرمدين فيرلادم .
الندن سيم صيق طوندم . قايدان قابايه آتلا-
مق اوزره آغاج كوتوكاريله ديكنلار ارسندن
يورومكه باشلادق . كوشكه ياقلاشده قجه
خلجالمك آرتقمده اولديغنى حس ايدردم .
برازدها ايلرلهك . اللريه بيض فستاق
طويلار ياق كنديسى اوتلرك اوزرينه براقو-
يردى . ياق باشمزه دكى جاليلر يوزنى كوشدن
محافظه ايدويوردى . ياننه اوطور مقامم ايچين
اصرار ايئدى . ديدى كه :

— يارين ، ارتق كيديوز . خبر كر
وارمى ؟ سز بردها بزمده گلر سكر .

— باق . سن ده جوجقسك ..
سكره يوزمه باق درق :

— بك اعلا بيلورم ، كه بزم بوراده
بولونديغمز مدت راحتسز اولديكر ..

بو سوزلى سويلديكى زمان صفحه
جاني بر حوت استيلا ايئدى . برايكى هواى
سوزدن صوكر اينه دوام ايلدى :

— اوت راحتسز اولديكر ، چونكه
بركره كيجلرلى كتاب اوقوما كره ، يازى
يازما كره مانع اولدق . بركره .. الور .
اكر ايتيوسر كره ، تا مين ايدرلر سويليم ، كه
بزي بويله .. — الدايوسر سكر . الداتق
ايتيوسر . آنه مه ؟ سويلدم . يا . خلق
بك بردها بزمه گلر ديدم . كولدى .

آه بوجوجوق ، بو كنج قيز برغنجيه
آكديريور . يشيلنكار ، كوزلكلر آره سنده
قالمش بركل غنجه سنى ..

ياريندن صوكر اوطاتلى سوزلرينى
ايشيده ميه جكم ، ارتق ابدى راضطرابه زبون
بر حاله باشايه جفم ديمك . نه ياملى ، روحك
كوزل قيزه اولان انجذابنه ناصيل مقاومت
ايتملى .

.. شوخچيفلرلى قارالايورم ، امانه ياز-
ديغنى صورسلر جواب ويره م . يالكز برشى
وار ، كه اوده شونلرك بوش تصورلر . بوش
املاردن عبارت اولميسدر .

بو كيجه صباحه قدر او بويامادم . هپ
او كوزلر اينرلاجفمى دوشونيورم . هپ او
آجى حقيقت كوزلرك اوكندن آيريلمايور . بنى
اشغال ايتمكدن خالى قالمايور . ياريندن صوكره
بكا صباحلر نه قدر طامنركله جك . صباحلين

قالقار ، قالقماز بخره دن باقاردم . بوكوزلر
جوجو غنى باغچه ده ، دالرك آراسنده ،
يشيلكلرك اوستنده قوشاركن كوردم .
پريشان صاجلر بنى دوكره كرمخور نظرلريله
بنى آراددى . نوقت بردنبره قارشيسنه
جيقارسهم معصوم چهره سنى اللريه قابار ،
محجوبيئى ايمسايدر طورلرده بولنوردى .
ماسامك او كنده ، آجيق كتابلرك
آره سنده جوجوق كى اغلايه جق حالاره
كلييورم . بر جوق شعرلره باشلادم . بر جوق
حكايه لرك اوج درت سطر بنى قارالادم . فقط
هپ برشى اكمل ايدله دى . نشيدملر هپ تمام .
اوزاقدن ارايه سسلريله قارشيق اكرولتورلر
كليور . اكلاشيلان ايشيانى باغلايورلر . بنده بو جاتير
ديلى ايشنديكه ازيليورم . يارين صياح
مصائبك اك آجى دورسه كيريورم ديمك .
مقتدر اوله بيلسهم شو آنده كى آمال
قليه بنى تصور و تفهيمه چاليشيردم .

ساعت يدى به دوغرو اوطه قابى سنى
آچدم . صندوقلى حاضر لامش . سائر
ايشيانى ده براق اوفاق دنك ياتمشلردى .
قابى ايتييوردم . شدتله قاندى . ياريندن
سكره ، ياريندن صوكر ، بن آرتق دلخسته
هجران ..

۱۱
كوش هنوز دوغوبوردى . كورو-
لتودن اوياندم . اغلامقدن كوزلر بنى اوغو-
شديره دق بالقونه چيقدم .
بو جوجوقله والده سنى كوتورن آرايه
باغك اوبر كوشه سنى دونيوردى .

نامق صدرى

چكن هفته نشر اولنان شيداي غرامك سهوا
برغى ستونى طبع اولغامش اولديغندن بو هفته
بالمجوربه اولكى قسميله تكرار درج اولمشدر .

شيداي غلام

محررى : كره سونلى : محمد حمدى

[۳۰ نومرولو نسخه مژدن مابعد]

— ايسته ! اوغلم بر آزده سزدوشونكر
باقلم . شيمدى بو ذات عقد نكاح طلبنده در .
بونى بن اتصال رد ايدمه بيليم . قاج
سهنلردنرى بلاعوض لطفيله بروشيباب
اولديغمز بر آدمك تاسيس ايتك ايسته ديكي
بر رابطه بنى نه جرأته كسره قيام ايدهرم .
شايد بو حر كته تشب ايدرسهم ندياده بوندن
بيوك الحقائق تصورى ممكنى در ؟ بر دقه

وجدانسه مراجمت ايت اوغلم اسن يالكز كندى
سعادتك ايچين برعائله خلقى سفيلا ايتمكدن ذوق
آلبيلير ميسك ؟ بر طرفده آجلقدن اولن يتيملرك
نالء خسرا نلر بنى ايشيديركن ديكر طرفده
نصل كوله بيله جكسك ؟ . ايسته سزدن ،
سزك علو جنا بگردن استرحام ايدمه جكم برشى
وار ايسه اوده كريمم حقندمكى عشق و
محبتدن كلياً فراغت ايتمكى طابدن عبارتدر .
نجيك بوراده اعصاب وجهيه سنى
بوروشدى . فرسز ، سونوك كوزلرنده
بر قاج طامله ياش بليردى . او وقت ياغه
قالقدى . كوشه دكمكى دولابدن بر شيشه
چيقاردى . ياريسنه قدر بر بارداغى طولديره دق
ايتمكدن صوكره :

— اووخ ، ديدى ، بن بورا قى ايچمه
دكه طوره ماپورم ، عشرت تدريجي . اتخار
ديكمش . نه باس وار .

نجيب تكرار مقصده رجوع ايئدى :
— بن قادينك تشرع و نقل ايتديكى
او فلسفه غربايت آميز حيات او كنده سوز
سويلمك اقتدارندن محروم قالمشيدم . بوتون
وجودم طوكشيدى . بر سوز سويله جك
قدرده اقتدارم قلامشيدى . او آنده غير
متحرك بر جيم ذى حيات ايدم . بر وقت
بكدن صوكره كنديمى بر آز طويلرله .
بيلدم ، و غايت درين بر تاثر عظيم ايچنده
ديدمكه :

— عشقمى ، اونكله برابر حياتيه ده
فدا ايتدم .. و غير مطرد اديملره اولك
قايسنه قدر كلدم . اودن ايچرى كيرونده
اوطمه قانديغ زمان بر احتياج شيدك
سوقيله آغلادم ، آغلادم .

او آنده بوتون هويت مغويه مى غير قابل
تعير سقوطلرله پارچه لاشمش ، پازده خزان
اولمش نهال پژمرده حالنده كورييورم . هر
طرفى عظيم بروشلق احاطه ايتشيدى .
هر وقتدن زياده روحده بر غريلك
دوييوردم اوت ، بن عشقمى ، اونكله
برابر حياتيه ده فدا ايتمشيدم نه
غريمدر : بن ، ارض اوزرنده حيات
عشقمى كسر ايدمه بيله جك هپ برمانعه نك
موجود اوله بيله جكنه احتمال ويره مكن
نهايت بر قادينك سوزلرينه مغلوب اوله دق
هر شيمى فدا ايديم . واقعا بو حر كتمله بر
علو جناب اثرى كوسترمش اولويورم . فقط
احتساسات روحيه قضايى منطقيه تابع
اوله بيليرمى ؟ بن حقيقه عشقمندن بوسبوتون
واژ كديمى ؟ بوراسنى تعيين ايدمه ميه جكم ..
فقط يالكز بن ايچين بوندن صوكره بايله جق
يالكز برشى قالمشدر : بورالرده قالمه مق ،
اوزاق ، بك اوزاق برلره كيتكم .
[مابعدى وار]

صورت نفيسه طبي اكال اولنان واراده
سنيه حضرت خلافتناهمى موجب عالينجه نشرينه
مساعده بيوريلان

استقلال عثماني

مظهريت قدسيه حضرت عبد الحميد
خان ثاني

نام مصور اثر عالي هر عثمانليك كال محبته بر
دانه ايدنه جكى كتب معتبره مليه دندر . نفاست
طبي ومندرجاتك علوتى تنوير مدعا ايچين اك
بيوك دليلدر .

فياتي استانبول ايچون بش ، طشره ايچون
القي غروشددر .

مركر توزيرى باب عالي جاده سنده ۴۷ نومرولى
(معلومات) كتبخانه سيدر .

معالي اسرار

محررى : عليمه ياشا

عظماى حكماى اسلاميه دن بحرسفيد واليسى
دولتو عابدين ياشا حضرتلرك حكمايت قرأنيه
اوزرينه « معالى اسلاميه » عنوان لياقت نشانيه
تحرير بيوردقلى اثر نفيس بوكره مطبوعه مزجيه
بر صورت مكمله طبع اولنه دق موقع انتشاره
وضمنه موفقت الورمشدر . ياشا حضرتلرك
شرق وغربجه حكمايه حائز اولدقلى يد طولى
معلوم نام بولنديغندن مطبوعه زينت بخش
اولان بوضوك محصول حكمتلرينه دائر قدر
آمير سوز سويلكى جدا زائد ، حدناشاسلق
عابيدرز ، معالى اسلاميه نك قيمت و اهميتى انظار
عمومه اراهيه مؤلف محترملك يالكز ذكر
نامى كافلدر .

فياتي : ۷ بچق غروشددر .

مدافعه
جزائر بحرسفيد واليسى دولتو عابدين ياشا
حضرتلرك اسلاميه دائر نشر ايديلن بر رساله
غرضكارانه يردا تحرير بيوردقلى اولجه بوى
(معلومات) غرته سيله نقره ايدله كدن صكره آبريجه
كتاب شكلده دخى چيقارلش اولان اثر كرين
حكمايه لرى ايكنجى دفعه اوله دق طبع ايدلشدر .
حقيقتي بوران اهل ايمانه توصيه اولنور . فياتي :
.. باره در .

عودت

آلمان محررين متدريه سندن بريسك اثر خاوه
بلاغت و حكمتى اولان بو اثر حياتك الواح كونا كوتنى
غايت سليس برطرز بيان ايله مصوردر . رجه
ترجه سنده اصلنده مرتبك مراقظه ايدلسنه دقت
وغيرت اولمشدر . فياتي : ۱ غروشددر .

ارتميز

حسى ، طبيعى بر اثر اولقله برابر غايت خوش
آينده بر صورتده نقل و تحرير ايدلشدر .
فياتي : ۱ غروشددر .

مدير مسئول : محمد طاهر محمود